



Estimados amigos,

A principios de este mes, los estadounidenses conmemoramos el 4 de julio, día en que se ratificó nuestra declaración de independencia hace 231 años.

Como nación, destacamos este histórico día con celebraciones patrióticas y tributos especiales a nuestros valientes soldados, cuyos sacrificios a lo largo de los años han hecho de la nuestra una nación fuerte y libre. Igualmente, recordamos y rogamos por la seguridad de nuestras fuerzas armadas, que continúan en peligro a miles de kilómetros de casa, en Irak y Afganistán.

Siendo su Congresista, tengo el compromiso de hacer todo lo que esté a mi alcance para traer nuestras tropas a casa tan pronto como sea posible. Igualmente, mantengo el compromiso de garantizar que los héroes de nuestra ciudad reciban la asistencia médica, terapias de rehabilitación y demás servicios de apoyo que merecen y necesitan para readaptarse a la vida civil. Con este propósito, me enorgullece formar parte de la nueva mayoría demócrata que lucha desde la Cámara de Diputados de EE.UU. por la aprobación del mayor incremento presupuestario para veteranos de la historia de este país, que incluye el aumento de fondos más grande para la atención médica de veteranos registrado en los 77 años de existencia del Departamento de Asuntos de Veteranos. Es lo mínimo que nuestros hombres y mujeres uniformados merecen recibir a su regreso. Para saber más sobre el suministro de fondos a nuestros veteranos y otras prioridades presupuestarias federales, les insto a que visiten <http://appropriations.house.gov>.

Igualmente, les invito a compartir sus puntos de vista conmigo y suscribirse a nuestro boletín informativo electrónico a través de www.house.gov/roybal-allard. Sus comentarios y observaciones me ayudan a estar al corriente de los asuntos que más les inquietan a ustedes y sus familias.

Mis mejores deseos para que pasen un verano memorable y seguro.

Atentamente,

Lucille Roybal-Allard
Congresista



La Congresista Lucille Roybal-Allard se reúne con veteranos de la Guerra de Irak y miembros del personal locales en el Centro para Veteranos de la Zona Este de Los Ángeles y la Clínica de Trastorno por Estrés Postraumático de la Zona Este de Los Ángeles para discutir las experiencias de los veteranos que solicitan la atención médica de AV y otros servicios a su regreso a casa.

Un Tributo Digno

La Congresista Lucille Roybal-Allard se suma a los líderes de la comunidad de Downey en la ceremonia de inicio de la construcción del Centro de Aprendizaje Columbia de Ciencias del Espacio. El centro honrará la



memoria de los astronautas del transbordador espacial Columbia y les rendirá tributo a los miles de residentes locales que, por más de siete décadas, han trabajado en la industria aeronáutica y aeroespacial de Downey. El Centro inspirará a la nueva generación de científicos y exploradores del espacio mediante sus exposiciones históricas y exhibiciones interactivas. La Congresista redactó la ley que denominó al Centro en homenaje a los astronautas fallecidos y obtuvo \$1 millón en fondos federales para el proyecto.

Abogando por un País Sano

La Congresista se reúne regularmente con líderes de centros de salud comunitarios para conocer sus esfuerzos por ampliar el acceso y los servicios para los residentes de la zona. Mediante su gestión en la Subcomisión de Autorización Presupuestaria para la Salud, la Congresista trabaja en pro de los centros para aumentar el financiamiento federal de servicios médicos esenciales para las familias sin seguro o con seguros insuficientes del Distrito 34°. La Asociación Nacional de Centros de Salud Comunitarios ha reconocido en tres oportunidades el liderazgo y apoyo que la Congresista ha prestado a sus esfuerzos, siendo el más reciente su *Premio 2007 al Defensor Destacado de la Salud de la Comunidad*.

Apoyando a las Empresas: Motor de Nuestra Comunidad

La Congresista ha sido acreedora de muchos honores que reconocen su larga trayectoria en defensa de las empresas locales, entre ellos, la reciente proclamación de la **Cámara de Comercio Hispana de Estados Unidos** en que le agradece su “activa participación en las iniciativas de las minorías que fomentan un mayor número de oportunidades para las mujeres y los hispanos en el ámbito comercial”.



Consciente de la crucial importancia de las empresas para la continua prosperidad de nuestras comunidades y estabilidad de nuestros barrios, la Congresista asiste regularmente a los actos de las cámaras de comercios de la zona y visita empresas locales. Entre sus visitas más recientes figuran: la fábrica de **United California Corporation** en **Downey**, donde 200 ingenieros, obreros especializados y maquinistas producen una diversidad de herramientas; **Fashion Business Inc.**, en el **Centro de Los Ángeles**, para la cual logró financiamiento federal destinado a capacitar a contratistas y trabajadores textiles en el uso de un sistema computarizado de ingreso de pedidos y administración de datos; y **Grifols, Inc.**, fabricante biofarmacéutico que da empleo a 500 personas, entre ellas, muchos residentes del distrito.



Conociendo el valor de la fuerza colectiva, la Congresista ha trabajado conjuntamente con las cámaras de comercio locales en los últimos cuatro años para establecer una sólida alianza que atienda las inquietudes comunes y fortalezca su influencia en la región. En abril, los representantes empresariales de 13 cámaras locales y la Cámara de Comercio de la Zona de Los Ángeles se sumaron a la Congresista en su mesa redonda más reciente para discutir diversos asuntos, entre ellos, la necesidad de reducir la delincuencia y mejorar el acceso al transporte público.



La Congresista tuvo el honor de juramentar al recién electo presidente de la Cámara de Comercio de **Vernon**, John Maniatakis, y a la nueva junta directiva de la cámara, y hacerle entrega al presidente saliente, John Norton, de un certificado de reconocimiento del Congreso por los servicios prestados a la comunidad. La Congresista tuvo también el honor de juramentar a la presidenta Michele Arce y la junta directiva de la Cámara de Comercio de **Boyle Heights**.

Zona Sur de California: Patrimonio Nacional

En apoyo al lema “La zona sur de California es un patrimonio nacional”, la Congresista Roybal-Allard dio la bienvenida en la capital del país a casi 200 líderes empresariales y cívicos de toda la región de Los Ángeles como parte del viaje anual “Acceso a D.C.” de la **Cámara de Comercio de la Zona de Los Ángeles**. Los miembros de la cámara se reunieron con 50 funcionarios públicos, entre ellos, Congresistas y funcionarios del Gobierno, para abogar por la inversión federal en diversas áreas de la región como transporte e infraestructura de traslado de mercancías, actividades antipandilla y desarrollo de la fuerza laboral y educación. En la conferencia de prensa inaugural, se dirigió a los líderes empresariales: “La competencia por los escasos recursos federales nunca ha sido más feroz y el mensaje conjunto que ustedes puedan enviar desde esta numerosa y diversa delegación nunca ha sido más crucial”.

Revitalización del Río de Los Ángeles

Revitalizar las márgenes del río de Los Ángeles es una prioridad para la Congresista. Parques, áreas verdes, pasajes peatonales, puentes, viviendas y proyectos de desarrollo económico figuran entre las muchas y apasionantes propuestas de transformación de las deterioradas márgenes del río en lugares que todos podamos disfrutar. Para financiar esta ambiciosa tarea, la Congresista ha obtenido una autorización presupuestaria de \$20 millones en la Cámara de Diputados de EE.UU. para la restauración del río y proyectos de mantenimiento. Desde su posición en la Comisión de Autorización Presupuestaria, la Congresista seguirá esforzándose por conseguir fondos para estos proyectos, además de los más de \$3 millones que ya ha logrado para las mejoras del río de Los Ángeles.

Líder del Transporte

La ministra de transporte de EE.UU. Mary Peters felicita a la Congresista por alcanzar la muy envidiable posición en la Subcomisión de Autorización Presupuestaria para Transporte, Vivienda y Desarrollo Urbano, la única californiana que presta sus servicios en el panel. Como miembro de la Subcomisión de Transporte, continúa trabajando energicamente para garantizar que la región de Los Ángeles reciba financiamiento para proyectos de transporte esenciales que incluyen mejoras a los aeropuertos, sistemas de autobús, sistemas de transporte ferroviario y autopistas de la región. La reunión de marzo celebrada en la oficina de la Congresista en Washington D.C. fue posterior al testimonio de la ministra ante la Subcomisión de Transporte, donde la Congresista le agradeció por haber incluido en el proyecto presupuestario 2008 del Gobierno la suma de \$80 millones para continuar el financiamiento federal de la Prolongación Este de la Línea Dorada del Metro Edward R. Roybal, con un costo estimado de \$898 millones. Con el proyecto se añadirán ocho estaciones y seis millas de vías ferroviarias a la Línea Dorada del Metro para unir la **Estación Unión del Centro con Pequeño Tokio**, el **Distrito Artístico**, **Boyle Heights** y el **Este de Los Ángeles**.



Inspirando Excelencia en Nuestros Jóvenes



La Congresista Lucille Roybal-Allard aplaude el triunfo de Anthony Castañeda, alumno de la Secundaria Mayfair de **Bellflower** (*segundo a la izq.*), en la Competencia Anual de Arte de Educación Secundaria, que ella presenta para estudiantes que residan en el Distrito Congressional 34°. La obra ganadora de Anthony titulada “Viento Ancestral”, realizada en acuarela, aguafuerte y lápiz de color, se exhibirá durante un año en el Capitolio de EE.UU. Los instructores de Arte de Anthony, Robert Nelson (*izq.*) y Dan Madison (*der.*), asistieron también a la inauguración de la exposición anual en la galería Pico House en la **Calle Olvera del Centro**, en donde se exhibieron las 156 obras participantes.

Oportunidades de Prácticas Profesionales



Quijada



Andrade



Brown

Se anima a los estudiantes que residan en el Distrito Congressional 34° y estén interesados en una práctica profesional en las oficinas de Los Ángeles o Washington, D.C. a llamar al (213) 628-9230. En la fotografía: Carolina Quijada, pasante de **Walnut Park**; Emily Andrade, pasante de la zona de **Westlake/Belmont**; y Jackie Brown, pasante de **Downey**.

Invirtiendo en su Futuro

La Congresista les suministra a padres y estudiantes valiosa información sobre ayuda financiera, becas públicas y privadas, prácticas profesionales y becas de ampliación de estudios para egresados. Su personal también coordina talleres para ayudar a padres y estudiantes a identificar oportunidades de becas y llenar el formulario Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA, siglas en inglés).



Para aquellos estudiantes interesados en asistir a las academias militares de nuestro país, la Congresista presenta en el otoño un taller anual sobre este tipo de academia. Las academias militares ofrecen educación superior gratuita a cambio de que, posteriormente, el egresado preste cinco años de servicio militar en calidad de oficial. Luego de finalizar con éxito un proceso de solicitud muy reñido, que incluyó la nominación de parte de la Congresista, dos residentes de la zona aceptaron este año nombramientos para ingresar a las escuelas preparatorias de dos academias militares nacionales. **Lizet Gallardo** (*izq.*), de **Boyle Heights**, asistirá a la Escuela Preparatoria de la Academia Militar de Estados Unidos en Fort Monmouth, Nueva Jersey. **John Haddad** (*der.*), de **Downey**, asistirá a la Escuela Preparatoria de la Academia Naval



en Newport, Rhode Island.



Para obtener más información sobre la disponibilidad de recursos para estudiantes, visite www.house.gov/roybal-allard y pulse “Student Section” (la sección estudiantil), o llame al (213) 628-9230.

Empezar de Nuevo

La Congresista Lucille Roybal-Allard acompaña a la familia Bribiesca, de la **Zona Este de Los Ángeles**, a la reinauguración de su recién restaurada casa, construida en los años treinta. Miembros del programa de YouthBuild de Comunidades de Los Ángeles en Defensa de la Unidad, la Justicia Social y la Acción (LA CAUSA) efectuaron los trabajos de renovación sin costo para el propietario. Desde su posición en la Comisión de Autorización Presupuestaria, la Congresista ha abogado con éxito por un mayor financiamiento federal para YouthBuild, la cual les ofrece a los jóvenes de nuestra comunidad cursos de capacitación profesional mientras continúan con su educación.



Hitos Extraordinarios



La Congresista da la bienvenida a dos residentes de Boyle Heights: Conny Gómez (izq.) y Ramona García-Coronado (centro), de 102 años de edad, a la reunión que presentó en el Centro Comunitario de Bell. Ramona, que ha recibido los servicios de los asistentes sociales de la Congresista, se sumó a más de 125 constituyentes en este centro para conocer a todo el personal de Los Ángeles y Washington, D.C.



El presidente de la Cámara de Comercio China de Los Ángeles Chester Chong le agradece a la Congresista sus logrados esfuerzos por obtener el financiamiento federal de \$3.25 millones para la construcción de un centro de transporte en Blossom Plaza de Chinatown, durante el Festival de Año Nuevo Chino de la cámara. El proyecto, ubicado cerca de la Estación Ferroviaria de la Línea Dorada del Metro de Chinatown, incentivará el uso del transporte masivo y el desarrollo económico del barrio.

Horario de Servicio a los Constituyentes

Además del horario normal de la Oficina del centro de Los Ángeles (lunes: 9 a.m. a 5 p.m.; martes a viernes: 8:30 a.m. a 5:30 p.m.), los asistentes sociales les ofrecen atención individual a usted y su familia en las siguientes direcciones:

1^{er} martes del mes

Este de Los Ángeles

8:30 a.m. a 12 p.m.
Salazar Park Senior Ctr.
3864 E. Whittier Boulevard

Bell Gardens

1:30 p.m. a 5:30 p.m.
Ayuntamiento de Bell Gardens
7100 S. Garfield Avenue

2^o martes del mes

Downey

8:30 a.m. a 12 p.m.
Barbara Riley Community Ctr.
7810 Quill Drive

Maywood

1:30 p.m. a 5:30 p.m.
Ayuntamiento de Maywood
4319 E. Slauson Avenue

2^o miércoles del mes

Bellflower

8:30 a.m. a 12 p.m.
Ayuntamiento de Bellflower
16600 Civic Center Drive

Bell

1:30 p.m. a 5:30 p.m.
Bell Community Center
6250 Pine Avenue

3^{er} jueves del mes

Huntington Park

8:30 a.m. a 12 p.m.
Ayuntamiento de Huntington Park
6550 Miles Avenue

Commerce

1:30 p.m. a 5:30 p.m.
(llamar a la oficina del Distrito y pedir la dirección)

4^o jueves del mes

Boyle Heights

8:30 a.m. a 12 p.m.
Lucille Beserra Roybal Center
2130 E. First St., Suite 300

Cudahy

1:30 p.m. a 5:30 p.m.
Ayuntamiento de Cudahy
5220 Santa Ana Street

Para información en español, llame a mi oficina al (213) 628-9230

Estamos aquí para servirle

Oficina de Los Ángeles

255 E. Temple Street, #1860
Los Ángeles, CA 90012
TELÉFONO: (213) 628-9230
FAX: (213) 628-8578

Oficina de Washington, DC

2330 Rayburn House Office Bldg.
Washington, DC 20515
TELÉFONO: (202) 225-1766
FAX: (202) 226-0350

www.house.gov/roybal-allard

CONGRESO DE LOS ESTADOS UNIDOS
CÁMARA DE DIPUTADOS
WASHINGTON, D.C. 20515

ASUNTO OFICIAL



Lucille Roybal-Allard

MC
PRSRT STD